

## **Z A K O N**

### **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I REPUBLIKE ARGENTINE O TRGOVINI I EKONOMSKOJ SARADNJI**

#### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Republike Srbije i Republike Argentine o trgovini i ekonomskoj saradnji, potpisan u Buenos Ajresu, 22. novembra 2017. godine, u originalu na srpskom, španskom i engleskom jeziku.

#### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Republike Srbije i Republike Argentine o trgovini i ekonomskoj saradnji u originalu na srpskom jeziku glasi:

**S P O R A Z U M**  
**IZMEĐU**  
**REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**REPUBLIKE ARGENTINE**  
**O**  
**TRGOVINI I EKONOMSKOJ SARADNJI**

Republika Srbija i Republika Argentina (u daljem tekstu: „Strane ugovornice”),  
UZIMAJUĆI U OBZIR značaj trgovinskih i ekonomskih odnosa između Strana  
ugovornica,

U ŽELJI da razvijaju odnose od zajedničkog interesa i u duhu uzajamnog  
razumevanja,

IZRAŽAVAJUĆI spremnost da sarađuju, radi pronalaženja načina i sredstava  
za jačanje i unapređenje uzajamno korisne saradnje,

U UVERENJU da će ovaj sporazum doprineti razvoju trgovinske i ekonomske  
saradnje,

Sporazumele su se kako sledi:

**Član 1.**

Strane ugovornice će doprinostiti razvoju i unapređenju uzajamno korisne  
trgovinske i ekonomske saradnje.

**Član 2.**

Strane ugovornice će nastojati da razviju bilateralnu saradnju na širokoj  
osnovi, a naročito u sledećim oblastima:

1. trgovina,
2. industrija,
3. poljoprivreda,
4. šumarstvo,
5. vodoprivreda,
6. energetika i rudarstvo,
7. istraživanje i razvoj,
8. građevinarstvo,
9. transport i logistika,
10. zaštita životne sredine,
11. turizam,
12. informaciono komunikacione tehnologije,
13. investicije,
14. saradnja malih i srednjih preduzeća.

### Član 3.

Strane ugovornice će razvijati i širiti ekonomsku saradnju primenom sledećih mera:

1. Jačanjem ekonomskih i trgovinskih odnosa između nadležnih organa, profesionalnih organizacija i poslovnih krugova, komora i udruženja, regionalnih i lokalnih tela, uključujući razmenu ekonomskih informacija od uzajamnog značaja, kao i organizovanje uzajamnih poseta predstavnika vladinih institucija Strana ugovornica;

2. Promovisanjem uzajamnih poseta fizičkih i pravnih lica, u cilju zaključivanja poslova u bilo kojoj od Strana ugovornica;

3. Razmenom poslovnih informacija, promocijom učešća na međunarodnim sajmovima i izložbama, pružanjem pomoći u organizaciji poslovnih događaja, seminara, konferencija i simpozijuma;

4. Davanjem doprinosa jačanju uloge malih i srednjih preduzeća u njihovim bilateralnim odnosima;

5. Promovisanjem saradnje u oblasti marketinga, konsultantskim i izvoznim uslugama, u oblastima od uzajamnog interesa;

6. Promocijom odnosa i saradnje između finansijskih i bankarskih institucija obe Strane ugovornice;

7. Pružanjem informacija u cilju otvaranja predstavništava i ogranaka kompanija Strana ugovornica;

8. Jačanjem saradnje na trećim tržištima.

### Član 4.

Strane ugovornice će osnovati Mešoviti komitet za ekonomsku saradnju (u daljem tekstu: „Komitet“), sastavljen od predstavnika nadležnih organa država obe Strane ugovornice.

Komitetom će kopredsedavati predstavnici nadležnih institucija, koje će u tu svrhu delegirati Republika Srbija i Ministarstvo spoljnih poslova i vera Republike Argentine.

Komitet će se sastajati periodično, naizmenično u Republici Srbiji i Republici Argentini, u terminima, koji će biti usaglašavani diplomatskim putem.

Za svako zasedanje Komiteta, delegacija domaćina pripremiće Zapisnik koji će biti usaglašen na zasedanju i potpisan od strane šefova delegacija obe Strane ugovornice.

Komitet će biti nadležan, *inter alia*, za sledeća pitanja:

- razmatranje tema u vezi sa razvojem bilateralnih ekonomskih odnosa,
- utvrđivanje novih razvojnih mogućnosti u bilateralnoj saradnji,
- identifikaciju i rešavanje pitanja koja opterećuju međusobnu trgovinu i bilateralnu saradnju,
- izradu predloga za poboljšanje poslovnog okruženja za odvijanje ekonomske saradnje organizacija i državnih institucija obe Strane ugovornice,
- podnošenje predloga koji se odnose na primenu ovog sporazuma.

Za razmatranje posebnih pitanja, Komitet može da odluči da osnuje radne grupe, precizirajući njihove zadatke i rokove izvršenja.

**Član 5.**

Ovaj sporazum neće uticati na prava i obaveze Strana ugovornica koje proističu iz njihovog članstva u međunarodnim organizacijama.

**Član 6.**

Strane ugovornice će sporazumno rešavati sva neslaganja u vezi sa primenom i tumačenjem ovog sporazuma.

**Član 7.**

Izmene i dopune ovog sporazuma vršiče se uz obostranu saglasnost Strana ugovornica u vidu odvojenih instrumenata i smatraće se sastavnim delom ovog sporazuma.

Izmene i dopune stupiče na snagu u skladu sa odredbama navedenim u članu 8. ovog sporazuma.

**Član 8.**

Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg pisanog obaveštenja, kojim Strane ugovornice obaveštavaju jedna drugu diplomatskim putem da su završene sve unutrašnje procedure potrebne za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj sporazum ostaje na snazi u periodu od pet (5) godina. Po isteku navedenog perioda, automatski se obnavlja svake godine, osim ukoliko jedna od Strana ugovornica ne raskine Sporazum slanjem pisanog obaveštenja drugoj Strani ugovornici o svojoj nameri da ugovor raskine, najmanje četiri (4) meseca pre isteka njegove važnosti.

Potpisano u Buenos Ajresu, dana 22. novembra 2017. godine, u dva originalna istovetna primerka, na srpskom, španskom i engleskom jeziku. U slučaju neslaganja u tumačenju, u obzir će se uzeti tekst Sporazuma na engleskom jeziku.

**ZA  
REPUBLIKU SRBIJU**

**ZA  
REPUBLIKU ARGENTINU**

**Ivica Dačić  
Prvi potpredsednik Vlade i  
ministar spoljnih poslova**

**Horhe Marsel Flori  
ministar inostranih poslova i vera**

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## O B R A Z L O Ž E N J E

### I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, prema kojem Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore, kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### II. RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE MEĐUNARODNOG UGOVORA

Razlog za potvrđivanje Sporazuma između Republike Srbije i Republike Argentine o ekonomskoj saradnji, potpisanog u Buenos Ajresu, dana 22. novembra 2017. godine, proizilazi iz namere potpisnica Sporazuma da se institucionalizuje i razvija oblast trgovinske i ekonomske saradnje između dve zemlje, kao i da se intenzivira i diversifikuje njihova međusobna trgovina na principima jednakosti, zajedničkog interesa i međunarodnog prava.

**Zaključkom 05 Broj: 018-9734/2017 od 12. oktobra 2017.** godine Vlada Republike Srbije utvrdila je Osnovu za zaključivanje Sporazuma između Republike Srbije i Republike Argentine o trgovini i ekonomskoj saradnji i usvojila tekst Sporazuma, dok je **Zaključkom 05 Broj: 018-10810/2017-1 od 9. novembra 2017.** godine za njegovo potpisivanje ovlastila prvog potpredsednika Vlade i ministra spoljnih poslova Ivicu Dačića. Za Republiku Argentinu Sporazum je potpisao ministar inostranih poslova i vere Horhe Marsel Flori.

Sporazumom je stvoren pravni osnov za formiranje Mešovitog komiteta za ekonomsku saradnju, odnosno preduzimanje odgovarajućih aktivnosti u vezi sa njenim unapređenjem, kao i za otklanjanje eventualnih prepreka u njenom odvijanju.

Potpisivanjem i stupanjem na snagu ovog sporazuma, prestaju da važe prethodni sporazumi, koji su regulisali oblast trgovinske i ekonomske saradnje između Republike Srbije i Republike Argentine: Trgovinski sporazum SFRJ – Argentina („Dodatak Službenog lista SFRJ – Zbirka ugovora”, broj 5/66, sveska 601), potpisan 1965. godine i Sporazum o ekonomskoj i tehničkoj saradnji između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Argentine („Službeni list SFRJ”, broj 3/79), potpisan 1977. godine.

### III. STVARANJE FINANSIJSKIH OBAVEZA ZA REPUBLIKU SRBIJU IZVRŠAVANJEM MEĐUNARODNOG UGOVORA

Izvršavanjem ovog međunarodnog ugovora, finansijske obaveze za Republiku Srbiju odnose se na aktivnosti tokom zasedanja Mešovitog komiteta (MK) i biće predviđene budžetom za svaku godinu.

### IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE MEĐUNARODNOG UGOVORA

S obzirom da se finansijske obaveze za Republiku Srbiju odnose samo na aktivnosti tokom zasedanja Mešovitog komiteta (MK), koji je osnovan članom 4. ovog Sporazuma, za realizaciju aktivnosti predviđenih ovim sporazumom u 2018. godini nisu potrebna sredstva iz budžeta Republike Srbije.

Za te namene, u narednim godinama, sredstva će se obezbeđivati u okviru limita na razdelu ministarstva nadležnog za trgovinu i ekonomske odnose sa inostranstvom, prema potrebi, odnosno u skladu sa dogovorima koji se budu postigli sa argentinskom stranom u vezi sa terminom i mestom održavanja zasedanja MK.

